



域外漢籍研究叢書 第三輯

張伯偉 主編

域外漢籍與宋代文學研究

卞東波 著

感興詩 并序

余讀陳子昂感遇詩愛其詞旨幽
達音節豪宕非當世詞人所及如
丹砂空青金膏水碧雜近世世用
而實物外難得自拉之奇實無効
其體作十數篇所以且效平仄筆



中華書局



域外漢籍研究叢書 第三輯

張伯偉 主編

域外漢籍與宋代文學研究

卞東波 著

中華書局

圖書在版編目(CIP)數據

域外漢籍與宋代文學研究/卞東波著. —北京:
中華書局, 2017.6
(域外漢籍研究叢書. 第三輯)
ISBN 978-7-101-12603-7

I. 域… II. 卞… III. 中國文學-古典文學研究-宋代
IV. I206.2

中國版本圖書館 CIP 數據核字(2017)第 129468 號

-
- | | |
|------|--|
| 書名 | 域外漢籍與宋代文學研究 |
| 著者 | 卞東波 |
| 叢書名 | 域外漢籍研究叢書 第三輯 |
| 責任編輯 | 賈啟博 俞國林 |
| 出版發行 | 中華書局
(北京市豐臺區太平橋西里 38 號 100073)
http://www.zhbc.com.cn
E-mail: zhbc@zhbc.com.cn |
| 印刷 | 北京市白帆印務有限公司 |
| 版次 | 2017 年 6 月北京第 1 版
2017 年 6 月北京第 1 次印刷 |
| 規格 | 開本/920×1250 毫米 1/32
印張 13 ³ / ₄ 插頁 2 字數 340 千字 |
| 印數 | 1-1200 冊 |
| 國際書號 | ISBN 978-7-101-12603-7 |
| 定價 | 58.00 元 |
-

2008 年度國家社科基金青年項目“域外漢籍與宋代文學研究”
最終成果

2014 年度國家社科基金一般項目“唐宋詩日本古注本與唐宋
文學研究”階段性成果

江蘇高校優勢學科建設工程資助項目(PAPD)

南京大學“中國文學與東亞文明協同創新中心”資助項目

南京大學“世界一流大學和一流學科建設”出版資助項目

總序

張伯偉

十六世紀以來，在一些西方的文獻中，往往提到中國人有這樣的自負：他們認為唯獨自己纔有兩隻眼睛，歐洲人則只有一隻眼睛。這些記載出自英國人和葡萄牙人，而法國的伏爾泰也曾謙遜地認同這種說法：“他們有兩隻眼，而我們只有一隻眼。”用兩隻眼睛觀察事物，是既要看到自己，也要看到他人。是的，作為中國文化基本價值的“仁”，本來就是著眼於自我和他者，本來就是在“二人”間展開的。不過，當大漢帝國雄峙於東方的時候，儒家“推己及人”的政治理想，即所謂的“仁政”，實際上所成就的却不免是以自我為中心的天下圖像。政治上的冊封，貿易上的朝貢，軍事上的羽翼以及文化上的四敷，透過這樣的過濾網，兩隻眼所看到的除了自己，也不過是自己在他人身上的投影。這與用一隻眼睛去理解事物，除了自己以外看不到他人的存在，又有甚麼本質的區別呢？

從十三世紀開始，陸續有歐洲人來到東方，來到中國，並且紀錄下他們的觀察和印象。於是在歐洲人的心目中，逐漸有了一個不同於自身的他者，也逐漸獲得了第二隻眼睛，用以觀察週邊和遠方。不僅如此，他們還讓中國人擦亮了第二隻眼睛，逐步看到了世界，也漸漸認識了自己。不過，這是在中國人經歷了近代歷史血和淚的淘洗，付出了沉重代價以後的事情。

同樣是承認中國人有兩隻眼，但在德國人萊布尼茨看來，他們

還缺少歐洲人的“一隻眼”，即用以認識非物質存在並建立精密科學的“隻眼”。推而廣之，在美國人、俄羅斯人、阿拉伯人及週邊各地區人的觀察中，形形色色、林林總總的中國，也必然是色彩各異、修短不齊的形象。我們是還缺少“一隻眼”，這就是以異域人觀察中國之眼反觀自身的“第三隻眼”。正如一些國外的中國學家，曾把他們觀察中國的目光稱作“異域之眼”，而“異域之眼”常常也就是“獨具隻眼”。

然而就“異域之眼”對中國的觀察而言，其時間最久、方面最廣、透視最細、價值最高的，當首推我們的近鄰，也就是在中國週邊所形成的漢文化圈地區。其觀察紀錄，除了專門以“朝天”、“燕行”、“北行”及“入唐”、“入宋”、“入明”的紀、錄為題者外，現存於朝鮮—韓國、日本、越南等地的漢籍，展現的便是“異域之眼”中的中華世界。這批域外漢籍對中國文化的每一步發展都作出了呼應，對中國古籍所提出的問題，或照著講，或接著講，或對著講。從公元八世紀以降，構成了一幅不間斷而又多變幻的歷史圖景，涉及到制度、法律、經濟、思想、宗教、歷史、教育、文學、藝術、醫藥、民間信仰和習俗等各個方面，系統而且深入。

從學術史的角度看，域外漢籍不僅推開了中國學術的新視野，而且代表了中國學術的“新材料”，從一個方面使中國學術在觀念上和資源上都面臨古典學的重建問題。重建的目的，無非是為了更好地認識中國文化，更好地解釋中國和世界的關係，最終更好地推動中國對人類的貢獻。二十世紀中國學術新貌之獲得，有賴於當時的新材料和新觀念，用陳寅恪先生的著名概括，即“一曰取地下之實物與紙上之遺文互相釋證”，“二曰取異族之故書與吾國之舊籍互相補正”，“三曰取外來之觀念與固有之材料互相參證”。域外漢籍可大致歸入“異族之故書”的範圍，但其在今日的價值和意義，已不止是中國典籍的域外延伸，也不限於“吾國之舊籍”的補充增益。它是漢文化之林的獨物品種，是作為中國文化對話者、比較

者和批判者的“異域之眼”。所以，域外漢籍既是古典學重建過程中不可或缺的材料，其本身也應成爲古典學研究的對象。正是本著這一構想，我們編纂了“域外漢籍研究叢書”。其宗旨一如《域外漢籍研究集刊》：推崇嚴謹樸實，力黜虛誕浮華；嚮往學思並進，鄙棄事理相絕；主張多方取徑，避免固執偏狹。總之，我們期待著從“新材料”出發，在不同方面和層面上對漢文化整體的意義作出“新發明”。

“樂意相關禽對語，生香不斷樹交花。”宋儒曾把這兩句詩看作“浩然之氣”的形容；“山川異域，風月同天；寄諸佛子，共結來緣。”唐代鑒真和尚曾因這四句偈而東渡弘法。我願引以爲域外漢籍研究前景和意義的寫照：它是四方仁者的“同天”，是穿越了種種分際的交匯，是智慧的“結緣”和“對語”，因此，它也必然是“生香不斷”的光明事業。

是爲序。

目次

導論：域外漢籍對中國古典文學研究的現代意義	1
一 域外漢籍與中國古典文學研究的視域融合	1
二 海外遺珍：域外所存的中國古典文學文獻	4
三 域外所存的中國古代典籍的珍稀版本	10
四 域外人士對中國古典文學文本的注釋	13
五 中國古典文學與東亞文化交流	22
六 本書的主要內容	26
七 結語	35

第一輯 域外遺珍：域外漢籍中所見宋代文學新文獻

第一章 宋代的東坡熱：福建仙溪傅氏家族與	
宋代的蘇軾研究	38
一 問題的提出	38
二 宋代的福建仙溪傅氏家族	42
三 傅藻《東坡紀年錄》與東坡生平之研究	48
四 傅共《東坡和陶詩解》與	
蘇軾和陶詩之闡釋	52
五 傅幹《注坡詞》與東坡詞最早之研究	56
六 結語	61

第二章 《精刊補注東坡和陶詩話》與蘇軾和陶詩的宋代注本	65
一 問題的提出	65
二 施元之、顧禧、施宿《注東坡先生詩》中的和陶詩注	66
三 傅共《東坡和陶詩解》的解詩特色	70
四 蔡夢弼《東坡和陶詩集注》的蘇軾和陶詩闡釋	74
五 蔡正孫《精刊補注東坡和陶詩話》對和陶詩的研究	79
六 結語	87
第三章 曾原一《選詩演義》與宋代“文選學”	91
一 引言	91
二 《選詩演義》與宋代“文選學”的發展	93
三 《選詩演義》與曾原一的文學思想	98
四 諷寓的詩學：《選詩演義》的解詩方式	106
五 《選詩演義》的學術價值	115
六 結語	118
第四章 域外漢籍中所見宋代江西詩派新資料及其價值	120
一 引言	120
二 《唐宋千家聯珠詩格》中的江西詩派詩人佚詩及朝鮮學者的注釋	121
三 《續新編分類諸家詩集》中所存的江西詩派詩人佚詩	127
四 《錦繡段詳注》與《續錦繡段抄》對江西詩派詩歌的闡釋	139
五 結語	144
第五章 域外漢籍中所見南宋江湖詩人新資料及其價值	146
一 引言	146
二 《唐宋千家聯珠詩格》中的江湖詩人佚詩及	

朝鮮學者的注釋	147
三 《新選分類集諸家詩卷》中所存的江湖詩人佚詩	162
四 《錦繡段詳注》與《續錦繡段抄》對 江湖詩人詩歌的闡釋	169
五 朝鮮古活字本《選詩演義》中江湖詩人對 《文選》詩的評論資料	172
六 其他日本漢籍中所存的江湖詩人資料	177
七 結語	185
 第六章 宋元之際古逸書《唐宋千家聯珠詩格》考論	187
一 引言	187
二 《唐宋千家聯珠詩格》的資料來源	198
三 《唐宋千家聯珠詩格》的文獻價值	211
四 《唐宋千家聯珠詩格》的史料價值	226
五 《唐宋千家聯珠詩格》的訛誤	237
六 結語	242

第二輯 域外受容：宋代文學在域外的傳播與接受

第七章 歐陽修《廬山高》、《醉翁亭記》在朝鮮漢文學中的 追摹與變形	245
一 引言	245
二 “我愛《廬山高》”：《廬山高》在朝鮮的繼作	248
三 “六一滌亭記，文章落海東”：《醉翁亭記》 在朝鮮漢文學中的變形	261
四 結語	272

第八章 朱子《齋居感興二十首》在東亞社會的流傳與影響	275
一 引言	275
二 朱子《感興詩》在中國的流傳與影響	277
三 日本的《感興詩》注本	298
四 朱子《感興詩》在朝鮮的流傳與接受	317
五 結語	333

第九章 文人傳記的不同書寫

——《宋史筌》、《宋史》文人傳、《藝文志》書寫之比較	336
一 引言	336
二 《宋史筌·文苑傳》與《宋史·文苑傳》之對讀	340
三 《宋史筌·蘇軾傳》、《王安石傳》、《朱熹傳》的書寫	344
四 《宋史筌·藝文志》集部校劄	354
五 結語	357

第三輯 域外版本：宋代文學典籍的域外刊本及其價值

第十章 朝鮮活字本李壁《王荆文公詩注》之文獻研究	361
一 引言	361
二 朝鮮本與元王常本《王荆文公詩注》之比較研究	364
三 朝鮮本與《永樂大典》本《王荆文公詩注》皆承襲宋本	369
四 朝鮮本《王荆文公詩注》“補注”與“庚寅增注”之研究	372
五 朝鮮本《王荆文公詩注》之脫誤	376
六 結語	379

第十一章 京都大學附屬圖書館藏正中元年(1324)

跋刊本《詩人玉屑》考論

——兼論《詩人玉屑》在日本的流傳	381
一 引言	381

二	正中本《詩人玉屑》與諸本之比較	383
三	《詩人玉屑》在日本的流傳	393
四	點校本《詩人玉屑》之省思	403
五	結語	406
第十二章 和刻本宋代筆記論		407
一	引言	407
二	和刻本宋代筆記的學術價值	410
三	宋代筆記在日本文獻中的著錄與記載	420
後記		425

導論：域外漢籍對中國古典文學 研究的現代意義

一 域外漢籍與中國古典文學研究的視域融合

當今，人文社會科學內部的學科整合已經蔚成潮流，當研究者帶著自己原有的“視域”(horizon)介入不同學科的研究時，兩種不同的“視域”相互碰撞，當兩者融合在一起並產生新的意義時，便出現了闡釋學上所謂的“視域融合”(fusion of horizons)。這種趨向一方面是為了打破傳統學科的壁壘，實現學科間的互動與交流，從而掘發出新的學術課題；另一方面就現在的學科劃分而言，東亞的古典學在古代其實是一體的，並沒有今天如此瑣細的學科劃分，這就要求現今的學者要從更廣闊的視野對傳統的學問進行觀照，而域外漢籍研究正可以提供一個多學科綜合研究的平臺。就中國古典文學研究而言，域外漢籍可以為我們提供一個新的角度、新的參照系來拓展古典文學研究的新空間。亦即在東亞漢文化圈的語境下，結合域外漢籍研究來豐富、拓展及加深中國古典文學研究，包括研究資料的發掘、研究方法的創新及研究範式的轉型。在 20 世紀之前的前近代東亞社會，中國、日本、朝鮮、越南、琉球諸國，其官

方及精英知識分子的主流書寫都是以漢字為載體的，同時以儒家思想為紐帶的精神構造也使東亞諸國的知識精英擁有共同的思想平臺。漢文化圈諸國現存海量用漢語寫成的文學文本，這為研究中國古典文學在東亞的傳播、接受和變形，東亞漢文學之間的交流，以及構建東亞比較文學學科，提供了極好的資料庫。

陳寅恪先生有名言：“一時代之學術，必有其新材料與新問題。取用此材料，以研求問題，則為此時代學術之新潮流。治學之士，得預此潮流者，謂之預流。其未得預者，謂之不入流。”^①新材料可以生發出新問題，有時候舊問題也可以通過新材料來解決。21世紀中國古典文學研究的進步也需要新材料的發現，中國古典文學學者也需要“預流”，需要利用“域外漢籍”來推動中國古典文學研究的進步，運用東亞漢文化圈的視角來拓寬中國古典文學研究的空間。本書就是以宋代文學研究為例來說明域外漢籍對於中國古典文學研究之意義的。這裏先定義一下，何為“域外漢籍”^②？所謂“域外漢籍”，指的是近代以前（特別是20世紀以前），在中國（禹域）之外保存的或用古代漢語寫成的典籍文獻。具體而言，包括以下幾個方面的內容：

首先，同屬東亞漢文化圈的日本、韓國、越南等國保存了很多稀見與珍貴的中國古典文學文獻，這些典籍中有不少是中國本土已經失傳的或不完整的資料，這無疑可以豐富、拓展甚至改變我們對中國古典文學的認識，如與六朝文學研究有關的《文選集注》、《選詩演義》等書；與唐代文學研究有關的《文館詞林》、《游仙窟》、《翰林學士集》、《唐賢詩範》等，與宋代文學研究相關的《唐宋千家聯珠詩格》、《中興禪林風月集》、《菊花百詠》、《雪岑和尚續集》、《藏叟摘稿》、《淮海挈

①陳寅恪《陳寅恪集·陳垣〈敦煌劫餘錄〉序》，載《金明館叢稿二編》，《陳寅恪集》本，北京：生活·讀書·新知三聯書店，2001年，第266頁。

②關於“域外漢籍”的定義，參見業師張伯偉先生《域外漢籍答客問》，載《南京大學學報》（哲學、人文社會科學版）2006年第1期，後收入張伯偉師《域外漢籍研究論集》附錄，北京：北京大學出版社，2011年。

音》、《雪峰空和尚外集》、《橘洲文集》、《精刊補注東坡和陶詩話》等，與元代文學研究有關的《南游寓興集》、《廬山外集》、《澹居稿》、《雪廬集》，與明代文學研究有關的《全室稿》（京都建仁寺兩足院藏明代詩僧季潭宗泐文集之稿本）等書皆是僅存於域外的文獻。

其次，古代東亞漢文化圈的日本、朝鮮、越南諸國長期以來特別注重從中國輸入文學典籍，傳到本國後，又對這些典籍加以重新刊刻，從而形成所謂的“和刻本”、“朝鮮本”、“安南本”等獨特版本。這些版本有的在存真度、完整度上有較高的價值，如本書討論到的日本蓬左文庫所藏的朝鮮古活字本《王荆文公詩注》，保存了宋本的原貌，特別是劉辰翁刪削近一半的李壁原文復現於該本之中，在文本品質上優於中國流傳的元刻本；另如日本正中年間刊刻的宋代詩話《詩人玉屑》有二十一卷也比中國的二十卷傳本完整。

再次，東亞漢文化圈國家在 20 世紀之前的主要學術語言是漢語，也積累了一大批注釋與研究中國古典文學的著作，如日本室町及江戶時代產生了大量《文選》、《世說新語》、寒山詩、杜甫詩、東坡詩、山谷詩、放翁詩、朱熹詩、明七子詩的古注本，韓國高麗時代也有《夾注名賢十抄詩》、《樊川文集夾注》這些唐詩古注本，這些注本不但數量多，而且品質高，文獻價值大，都有助於我們今天的古典文學研究，也是我們必須面對的研究對象。

最後，域外人士還用漢語創作了很多漢詩、漢文、漢文小說，即所謂“域外漢文學”，這是一塊需要深度開掘的寶藏。中國古典文學中的主題、題材、意象、語彙，在域外漢文學中激起很大的反響，出現了很多仿作、擬作、唱和、翻案之作，這都是一種特殊的對中國文學接受的方式。其創作的範式、創作的心態與中國的士人多有差異，我們正可以運用比較文學的手段去處理這些域外的漢文學資料。與傳統的中西比較或古今比較不同，漢文化圈內的漢文學的比較，則是同一媒質下的不同時空的比較，所以從中提煉出來的方法可以豐富比較文學的研究，開拓比較研究的視野。

“域外漢籍研究”目前在世界學術範圍內也屬於前沿性的課題，並呈方興未艾之勢，已經成爲研究中國古典學新的學術增長點。2000年，南京大學率先在國內成立了中國第一家東亞漢籍研究機構——南京大學域外漢籍研究所，經過十餘年的發展，已經成爲世界知名的東亞漢籍研究與資料中心。隨後，許多國家和地區的高校與研究機構也設立了類似的東亞漢籍研究中心，漸漸形成了從東亞漢文化圈的視角來觀照東亞古典文學與文化的新的研究方法。域外漢籍範圍較廣，包括日本漢籍、韓國漢籍、越南漢籍、琉球漢籍，涵蓋傳統的經史子集四部文獻。本書擬以宋代文學研究爲例，來說明域外漢籍在中國古典文學研究中的作用與意義。關於日本漢籍的總體情況，可以參見筆者和沈津先生編著的《日本漢籍圖錄》（廣西師範大學出版社，2014年）一書。

二 海外遺珍：域外所存的中國古典文學文獻

北宋太宗雍熙元年（984），日本奈良東大寺高僧裔然（938—1016）出使中國，帶來中國本土已經亡佚的《孝經》鄭玄注，這纔讓中土人士知道，遠在東瀛還保存著一些在中國已經亡佚的中國古籍。而日本保存的中國古典文學資料，那就更多了。

比如，初唐時許敬宗所編的一千卷的《文館詞林》，是一部大型的初唐時期的詩文總集，對於了解中古時期文學文化有巨大的作用。由於這部書過於龐大，早期一直以鈔本的形式藏於深宮之中，所以在中國本土漸漸失傳了，但此書後來竟然流傳到了日本，早在10世紀成書的《日本國見在書目》中就有著錄，今有嵯峨天皇弘仁十四年（823）的古鈔本殘卷。到江戶時代開始重新進入人們的視野，清代時開始回流到中國，並被收入到中國各種叢書中。1969年，

日本古典研究會以日本國內所能見到的全部《文館詞林》傳本（包括弘仁本的影鈔本、摹寫本、摹刻本及中土傳刻本），彙為《影弘仁本文館詞林》一書出版，是迄今為止存世的日藏《文館詞林》最全的著作。中國學者羅國威先生在此基礎上，著成《日藏弘仁本文館詞林校證》一書^①，成為目前比較便利的讀本。清朝學者嚴可均在編著《全上古三代秦漢三國六朝文》時雖然利用過一部分傳本，但沒有利用到最全的弘仁本，所以今天看來，此書還有很大的利用空間。

唐代是詩歌的黃金時代，而唐代詩歌批評的主要形式是“詩格”，即指導詩歌創作的法則之類的著作。這類書由於主要面向初學詩的蒙童，以及參加科舉考試的舉子，所以一直沒有受到重視，唐代之後散佚嚴重。日本歷史上著名的弘法大師空海（774—835）在唐朝留學之時，收集了很多當時流行的詩格類著作，回到日本後，他將這些著作整合，收到他所編的《文鏡秘府論》中。所以今天我們所看到的初唐文學理論著作，如上官儀的《筆札華梁》、元兢的《詩髓腦》等皆賴日本漢籍《文鏡秘府論》保存至今^②。

日本保存的漢籍中還有一個著名的實例，即唐人小說《游仙窟》。唐人張鷟所撰的情色小說《游仙窟》上個世紀回傳到中國之前，中國本土一直不知道其存在，而實際上此書從日本鎌倉時代到江戶時代都有很多鈔本及刻本、注本存世，在日本非常流行，甚至對日本的國文學也產生了一定的影響。目前存世最早的本子就是日本金剛寺所藏的鎌倉時代有注的寫本，而中國最近出版的李時人、詹緒左《游仙窟校注》^③收集到了很多版本，用功很深，但如果能

①羅國威著，北京：中華書局，2001年。

②參見張伯偉師《全唐五代詩格彙考》，南京：江蘇古籍出版社，2002年；又張伯偉師《論唐代的詩學暢銷書》，載《周勛初先生八十壽辰紀念文集》，北京：中華書局，2008年。

③北京：中華書局，2010年。又參見曹小雲《日藏慶安本游仙窟校注》，合肥：黃山書社，2014年。